
ДЕМОНСТРАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ И ПОЛИСУБЪЕКТНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (довузовский этап обучения)

Д.Н. Рубцова

Факультет русского языка и общеобразовательных дисциплин
Факультет повышения квалификации
преподавателей русского языка как иностранного
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Настоящая статья посвящена проблеме формирования лингвокультурологической и поли- субъектной компетенции у иностранного обучающегося на довузовском этапе обучения. В статье рассмотрены методологические подходы к формированию ценностных ориентаций посредством работы с материалами художественных фильмов, отмечены основные этапы и типы упражнений, способствующие формированию коммуникативной компетенции инофона, освещены проблемы, связанные с формированием толерантного отношения к иной культуре и к иным этносам.

Ключевые слова: антропоцентрическая парадигма, социокультурная компетенция, инокоммуникант.

В 1990-е гг. в теории и практике преподавания русского языка как иностранного произошли существенные преобразования, связанные с поиском новых подходов к обучению. Прежде всего это усиление интереса методистов к проблеме «человека в языке» [3], что привело к необходимости рассматривать методику в системе координат антропоцентрической парадигмы. Особое значение приобретает обучение иноязычному общению в контексте диалога культур на основе внимания к ментальности и культурным особенностям обучающегося.

В настоящее время наиболее приоритетным становится культурологический подход к обучению иностранных учащихся, который предполагает формирование ценностных ориентаций на основе знакомства с новой культурой, новой точкой зрения на представления о хорошем и плохом, с иными поведенческими стереотипами и другими жизненными и политическими взглядами.

Формирование ценностных ориентаций носит многоплановый характер, поэтому необходимо вычленить логику и основную стратегию этого процесса. Методическими основаниями могут являться следующие принципы и подходы.

1. *Формирование личности на основе общечеловеческих ценностей*, являющихся той отправной точкой, на которую может опираться преподаватель.

Исследование ценностных ориентаций студенческой молодежи является на сегодняшний день чрезвычайно актуальным. От того, какие ценностные ориентации будут восприняты молодыми людьми и какие нравственные идеалы будут сформированы, во многом зависит перспектива развития страны, а значит, и мира в целом. С одной стороны, кризисные явления, охватившие социально-экономиче-

скую и нравственно-духовную сферы жизни общества, изменили жизненные приоритеты молодых людей. С другой стороны, происходит трансформация ценностных ориентаций у людей старшего поколения, поэтому следует говорить не столько о традиционной передаче ценностей от старшего поколения к младшему, сколько о равноправном их участии в этом процессе. В настоящее время проблему можно обозначить так: сохранить традиционные базовые ценности и передать их молодому поколению, не подавляя объективные, естественные механизмы трансформации и новообразования ценностных ориентаций молодого поколения.

2. *Этнопедагогический подход*, сутью которого является воспитание культуры межнационального общения в полиэтнической образовательной среде.

Целевыми приоритетами в воспитании культуры межнационального общения является аккумуляция совокупности следующих принципов: единства общечеловеческой и национальных культур, этнокультурная коннотация образовательной системы, ориентация в педагогической деятельности на принципы целостности, культуросообразности, диалогичности, гуманизма, природосообразности, культурной идентификации, рефлексии, толерантного отношения к другим этносам.

3. *Акмеологический подход*, под которым понимается формирование языковой культуры не по принципу «приращения» новых знаний, умений, навыков к уже имеющимся, а по принципу поэтапного обогащения творческого потенциала личности.

Совершенно очевидно, что большинство учебных пособий реализует вышеперечисленные принципы и подходы. Однако не следует забывать о таких дополнительных возможностях повышения культурологической компетенции учащихся, как демонстрация художественных фильмов.

Художественный аутентичный фильм является не только одним из самых привлекательных и эффективных средств обучения языку, но и в значительной степени способствует расширению знаний, совершенствованию навыков аудирования, развитию социокультурной и поликультурной компетенции.

Художественный фильм реализует ряд функций — информационную, воспитательную и развлекательную. Главным в художественном фильме является постепенное формирование эстетического отношения через восприятие образности. Фильм создает особое эмоционально-психологическое состояние, а также реализует принцип «абстрактное становится понятным».

Зритель, захваченный экранным образом, переживает судьбу героя как свою собственную, а художественные перипетии фильма рождают ассоциации, связывающие картину с действительностью.

Следует помнить, что для реализации этих принципов фильм должен быть истинным произведением искусства.

При просмотре фильмов в иноязычной аудитории необходимо учитывать следующие факторы:

— иностранный учащийся должен владеть русским языком в объеме базового и первого сертификационного уровней;

— необходимо тщательно отбирать художественные фильмы с учетом тематики учебного материала;

— фильмы не должны иметь абстрактно-философский смысл, так как недостаточное знание русского языка не позволит иностранным учащимся понять смысл и сюжетную канву фильма;

— при выборе фильма для демонстрации следует учитывать национальные и религиозные ценностные ориентации учащихся;

— следует учитывать, что юмористические и сатирические фильмы плохо понимаются учащимися, так как русский национальный юмор и сатира не транслируются в другую национальную среду;

Не следует забывать, что иноязычная аудитория не может понять весь лексический массив фильма, поэтому необходимо подготовить аудиторию к просмотру фильма.

В процессе подготовки к просмотру преподаватель может дать задания по отысканию исторического материала, характеризующего время; ознакомиться с биографией писателя, по произведению которого поставлен фильм; обсудить непонятные ситуации, слова, художественные приемы, которые активизируют восприятие фильма, делают его понимание более глубоким и полным, создают реальную основу для дальнейшей работы.

На кафедре русского языка № 3 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин Российского университета дружбы народов подготовлено специальное пособие «Смотрим русские фильмы», которое может стать отправной точкой для творческой работы преподавателя.

Авторы пособия рекомендуют учащимся перед просмотром фильма прочитать его краткое содержание с целью снятия лексических трудностей. Предложенные в пособии тексты выделяют только основные значимые моменты фильма, необходимые для восприятия сюжета и не требующие детального понимания его лексического массива (работа с полным лексическим массивом потребует неоправданно больших временных затрат).

Целесообразно провести лингвистический анализ [4], который предполагает:

— толкование незнакомых слов и словосочетаний с помощью синонимичных конструкций или антонимов, включенных в активную лексику учебных пособий и соответствующих языковой компетенции иностранных учащихся;

— разъяснение устойчивых словосочетаний и фразеологических оборотов, которые несут смысловую нагрузку в предлагаемом фильме;

— работа со стилистическим синтаксисом (порядок слов, однородные члены предложения, обращения, вводные слова, типы сложных предложений и т.п.);

— работа с атрибутивными словосочетаниями, которые играют важную роль в создании образа и являются особым стилистическим приемом для оригинального и красочного выражения видения окружающего мира.

После прочтения краткого содержания фильма рекомендуется выполнить задания, направленные на проверку понимания лексики и грамматических конструкций.

В соответствии с типологией упражнений в рамках коммуникативного метода обучения послетекстовые упражнения содержат примерно 60% условно-речевых и речевых упражнений и 40% грамматических. Большое внимание уделено упражнениям по принципу «вопрос—ответ», как наиболее естественному виду общения.

Грамматические упражнения включают такие виды работы, как ознакомление студентов с новым грамматическим явлением, сознательная имитация образца, самостоятельное воспроизведение формы, работа по замене сложной грамматической конструкции на более простую и наоборот, самостоятельное составление словосочетаний и предложений с использованием категорий падежа.

Задания последемонстрационного этапа направлены в первую очередь на контроль понимания и развития навыков говорения, формирование продуктивных фонетических навыков.

Авторы предлагают задания на антиципацию типа: просмотрите эпизод еще раз и дайте свою версию развития событий. Подобные задания не только способствуют развитию умения выбирать конкретные языковые формы для правильного построения монологической речи, но и выявляют творческие способности личности учащегося.

Задания типа: «Как вы думаете...» способствуют возникновению дискуссии, позволяющей развить творческое отношение к выполнению задания. Перед учащимся ставится проблема, по поводу которой он должен высказать свое мнение (коммуникативная коллективная деятельность). Преподаватель постепенно раскрывает тему, делится собственными соображениями, задает наводящие вопросы. Правильно построенная дискуссия помогает учащимся раскрепоститься, преодолеть стеснение, говорить свободнее, т.е. способствует снятию психологического страха.

Авторы пособия также рекомендуют включать задания по «сравнению культур» [2; 3]. Этот вид деятельности можно использовать при работе с фильмами, содержание которых дает представление о национально-культурном образе жизни инокоммуниканта, иллюстрирует различные реалии, например, обычаи, традиции, праздники. Цель такого вида работы — вовлечение учащегося в обсуждение образа жизни в родной стране. Можно предложить иностранным учащимся подготовить небольшое сообщение о любимых фильмах, национальных традициях в кинематографе, известных кинорежиссерах. Это способствует наиболее полной реализации этнопедагогического подхода.

В настоящее время использование ролевой игры получило широкое применение. Ролевая игра, в основу которой положен сюжет или ситуация фильма и поставлена задача «Инсценируйте диалог», способствует развитию социолингвистической наблюдательности, развитию умения ориентироваться в коммуникативной ситуации посредством анализа стратегий, тактик и средств вербального и невербального общения, развивает память и воображение, аналитические способности, языковую догадку, повышает скорость речевой реакции. Во время ролевой игры создается положительный эмоциональный фон учебной деятельности, ре-

зультативность работы повышается, так как возникает профессиональная и, соответственно, акменаправленность деятельности учащегося [1].

Наиболее важной и значимой частью работы с фильмами является инициация преподавателем монологического высказывания обучающегося. Для этого он использует проблемные вопросы: какова, по-вашему мнению, главная идея произведения, совпадает ли замысел автора фильма с вашим мнением, как соотносятся личность и общество в фильме? и т.п. Преподавателю необходимо обеспечить условия для включения обучающимися в свою монологическую речь элементов рассуждения и аргументации. Высказывая свое мнение, обучающийся, с одной стороны, демонстрирует свою коммуникативную состоятельность, с другой стороны, раскрывает свой внутренний мир, демонстрирует свои идеи и взгляды по отношению к культурным и социальным ценностям страны пребывания.

В заключение можно отметить, что демонстрация художественных фильмов и работа с материалами к ним способствует не только расширению языковой компетенции иностранных учащихся, развитию навыков говорения, но и дает возможность ознакомиться с русской культурой и историей, лучше понять ментальность русского народа, сравнить традиции и обычаи, преодолеть барьеры непонимания и неприятия иных национальных ценностей, т.е. способствует воспитанию толерантного отношения к иным культурным ценностям, в частности и к иным этносам в целом, т.е. формирует лингвокультурологическую и полисубъектную компетенцию учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Бычкова Т.В., Черепивская И.К.* Об опыте использования новых образовательных технологий при обучении иностранному языку в видеоклассе // Сб. статей «Иностранные языки в РГГУ». — М.: РГГУ, 2005.
- [2] *Денисенко Н.П., Чернова Г.И., Данилова И.А., Гирфанова Э.М., Радькова Е.А.* Предвузовская воспитательная и внеучебная подготовка иностранных абитуриентов с учетом этно-психологических особенностей контингента // Подготовка иностранных абитуриентов в ВУЗы: Сб. статей. — СПб., 2010. — С. 4—11.
- [3] *Поморцева Н.В.* Культуроориентированное обучение языку — способ знакомства с культурой страны // Этнофилология в ВУЗе: Сб. научно-методических работ РГПУ им. А.И. Герцена. — СПб., 2000. — С. 90—91.
- [4] *Фортулатова Е.Ю.* Культурологический подход к формированию умений восприятия художественных текстов при обучении русскому языку как иностранному: Автореф. дисс. — СПб., 2004.

LITERATURA

- [1] *Bychkova T.V., Cherepivskaya I.K.* Ob opyte ispol'zovaniya novykh obrazovatel'nykh tekhnologij pri obuchenii inostrannomu yazyku v videoklasse // Sb. statej «Inostrannye yazyki v RGGU». — M.: RGGU, 2005.
- [2] *Denisenko N.P., Chernova G.I., Danilova I.A., Girfanova E.M., Rad'kova E.A.* Predvuzovskaya vospitatel'naya i vneuchebnaya podgotovka inostrannykh abiturientov s uchetom ehno-psikhologicheskikh osobennostej kontingenta // Podgotovka inostrannykh abiturientov v VUZy: Sb. statej. — SPb., 2010. — S. 4—11.

- [3] *Pomortseva N.V.* Kul'turoorientirovannoe obuchenie yazyku — sposob znakovstva s kul'turoj strany // *Etnofilologiya v VUZe: Sb. nauchno-metodicheskikh rabot RGPU im. A.I. Gertsena.* — SPb., 2000. — S. 90—91.
- [4] *Fortunatova E.Yu.* Kul'turologicheskij podkhod k formirovaniyu umenij vospriyatiya khudozhestvennykh tekstov pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu: Avtoref. diss. — SPb., 2004.

**DEMONSTRATION OF FEATURE FILMS
AS A WAY OF FORMATION OF LINGUISTIC-CULTURAL
AND POLYSUBJECT COMPETENCE OF STUDENTS
(pre-university education stage)**

D.N. Rubtsova

Department of Russian Language and common knowledge disciplines
Faculty of re-training of Russian language teachers
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

This article deals with the problem of formation of linguistic-cultural and polysubject competence of a foreign student at the stage of pre-university education.

The article covers the methodological approaches of value formation through work with the feature films materials, as well as the main stages and types of exercises that contribute to the formation of communicative competence of a foreign student. The problems related to the formation of tolerance to a different culture and different ethnic groups are also highlighted.

Key words: antropotsentricheskaya paradigma, sotsiokul'turnaya kompetentsiya, inokommunikant.